HOZUNO Miyako's KAICHOU-KUN NO SHIMOBE

ch8

KAISHI SCANS

Only working on this series

Credits

Raws: comic-polaris.jp

Translation: iTwixie

Edits: Unrequited

Contact: Find me on Batoto

会長くんのしもべ
仁義なくして極道の名を語るなかれ
WITHOUT A MORAL CODE, DO NOT CLAIM THE YAKUZA NAME
CHAPTER 8
第8話
はずの都

Sud-
denly
I am now here at this kind of place

Earlier
NEE-CHAN,
THERE'S NO MORE CALLIGRA-PHY INK
EH?
ink?
BUY IT TOMOR-ROW
平山
HERE, USE THIS
どぅ
what
Onee-chan
manga ink

YOUNG HIKAYAMA
Can you even preserve that?
Nee-chan, the ink!
OH YEAH, I'VE HAD THIS BEFORE, A TOY RING OR SOMETHING... HOW NOSTALGIC
OHH, IS IT A RING?
Look at this, I bought it at the Sweets Shop
Let's make this our family's emergency food supply
This is really sweet
Huh? How do you wear this?
AH, OKAY OKAY, I'LL GO BUY IT NOW, LOCK THE DOORS AND WINDOWS, OK?!
ye~s
Sorry, we're in a different class and year
HA.. KAMINARI-SENPAI CAN'T ALWAYS HELP ME EITHER
EVEN THOUGH HE HELPS ME, HE OFTEN MAKES THINGS MORE COMPLICATED...
HAYA-KUN IS ALSO IN A DIFFERENT CLASS
Sorry
He's not good at arguing
Oh yeah, tomorrow is Monday..
I'll be enslaved again...
Hey, female pervert.
It's another brand new week
Ahh, finish reading this by this Wednesday, haha.
Advocate of human rights
fu fu

After that time, Kujou's dad hasn't contacted me
Ah, speaking of which
Don't worry, you're more of an ally to me than my son
The situation is still the same.
fu fu
He probably forgot
original piece → a commoner's best friend
A 100 yen store is
...IT'S THAT GIRL

EH
Danger?
MISS HIRA-YAMA
CAN YOU COME WITH US?
カバン
Ya-KU!?
!?
toss
HURRY UP, SOMEONE'S LOOKING
ブォオン
EHHH HH!? WAA AAA AA!?
wa-i-
パッパー
And so

Here I am
walled in
Where is this ...
Please go in!!
uh.. umm..
Go in?! Eh?! Why?!
Who are these people?! Where is this place?! I'm Hiraya-ma!!
SFX: LOTS OF WOBBLING
PLEASE GO IN...
SMILE
eek
Y-Y-Y-YES, SORRY
about to cry
Dear little brother,
If I don't come back alive,
Please ask mom
to buy ink.
THEN, WE'LL BE LEAVING

THE ROOM AHEAD
IS MASTER'S ROOM
So you guys volunteer
If he the first one to pick the brush up today
Fine let's rage !!!
After this, we have to do some volunteer cleaning work,
It's the room ahead to the left!
You'll see it!
Eh
Then, see ya
Wait... You didn't explain enough! WHAT?! More! More!!
Ha?!
These yakuza-looking people,
Is proba-bly
School pres' house
this house
I thought so...
九条
KUJOU
care-fully, please

Even if you make me your gofer, at least let me rest
He's truly evil
Suddenly a week with no rest
Ah, school pres? Does he have to make me do errands on my days off, too?
Why was I suddenly brought here
what are you doing
what are you doing
sigh
.....
I DON'T KNOW HOW TO GET BACK EITHER,
I GUESS I'LL DO WHAT HE SAYS..
UMM, WHICH WAY DID HE SAY TO GO AGAIN?
umm
umm

WHO ARE YOU?
!!!
ビッ
クゥ
!
S-S-S-SORRY, I'M NOT A BAD PERSON...
Oh?
Pres
...

He's not the school pres but they look very alike...
AHHH
"HIRAYAMA -SAN", RIGHT?
なでこ
なでこ
EH, SO THE SCHOOL PRES HAS A LITTLE BROTHER
Ah he's different from the school pres he doesn't have an evil aura
WOW, YOU LOOK SO ALIKE
EH?
SORRY, SORRY, I FORGOT.
THAT'S RIGHT, THAT'S SUPPOSED TO HAPPEN TODAY
UMM... AH?
Sorry, I went to buy ice cream
Are you his little brother?!

AH... OK.
GO IN THE HALLWAY, IT'S THE ROOM FURTHEST TO THE LEFT
I DON'T KNOW HOW TO GET TO THE HEAD'S ROOM
AH
NO ... UM
SORRY, I'M YOUR OLDER BROTHER'S CLASSMATE, HIRAYAMA
! THANK YOU VERY MUCH
YEAH, SEE YOU IN A BIT
Hm? See you in a bit?
Whn?
SORRY TO INTRUDE ..
Ah
WELCOME

Hey number 33 on the attendance list, Hiraya-ma-san
In charge of school trips and Hiyama Refer to Chart
HAYAMI SENSEI
Ha?!
Hayami-sensei?! Why are you here?!
!?
EH? DID YOU GET CALLED OVER?
UM...
I DON'T REALLY UNDER-STAND...
BY THE HEAD HERE,
YOU AS WELL, RIGHT?
WELL, COME IN

this this way way
WELL, HE'S COMING SOON,
HAA...
KUJOU-KUN ISN'T HERE TODAY, SO DON'T WORRY
Seeing both the school pres' little brother and Sensei, today sure is something
let's lay this out
ah, thank you
Huh, but
So many
I'm an only child
He did say that he was an only child
Huh?
SORRY, SORRY
TO KEEP YOU WAITING

PFT
The one I just met!
The little brother!
YOU THERE!! STOP LAUGH-ING!!!

.. HIRAYAMA-SAN,
TRY CALLING "KUSUO'S DAD" AND SEE
Incoming call - Hirayama-san
His little bro?
RETRIEVED MEMORY!
PROSTRATION
PLEASE DON'T KILL ME
I WON'T KILL YOU...
LET ME REINTRODUCE MYSELF

I'm the head of the Kujou yakuza group,
Hinata Kujou
I'm that guy's father
You... you look so young...
The image I had of him is already shattering
I GET THAT A LOT...
Are you a demon?
A demon you say
HE'S ALREADY IN HIS LATE 30S, YET HE STILL GETS MISTAKEN FOR A MIDDLE SCHOOLER
HAYAMI-SENSEI, BE QUIET
Late 30s?!
aha

He seems like a regular, normal person...
But this is great...
HIRAYAMA-SAN
IS MY SON GIVING YOU TROUBLE?
EH... YES
FOR EXAMPLE?
AN EXAMPLE?!
UMMMM... MAKING ME DO THE STUDENT COUNCIL'S WORK...
Haa...? Write on the blackboard...?
What if I get arthritis?
How are you going to repay me?
I WRITE DOWN ALL THE NOTES
I DO THE WORK TEACHERS ASK HIM TO DO...
HE ALSO FORCED HIS WAY INTO MY HOUSE...
HE RODE A REAL HORSE LIKE A QUEEN..
HE MADE ME GIVE HIM A MASSAGE.. HE TOUCHED MY BUTT...
A FEW DAYS AGO WHEN IT RAINED, HE TOOK MY UMBRELLA
AND...

UM... WHAT IS THE RELATIONSHIP BETWEEN YOU TWO?
YEAH, THAT'S HOW HE IS
DID I RAISE HIM UP POORLY?
WHAT'S WRONG?
?
my head hurts
Yakuza and a teacher?!
Eh?!
WE'RE FRIENDS
EH,
I AM THE
SPY IN THE SCHOOL
!
OH YEAH, HIRAYAMA-SAN, DIDN'T YOU NOTICE?

T/N: THE ORIGINAL PHRASE IS "A LIGHTHOUSE DOESN'T SHINE AT ITS BASE", IT JUST MEANS THAT YOU DON'T SUSPECT WHAT'S IN FRONT OF YOU
KUJOU-KUN PROBABLY DIDN'T NOTICE EITHER
YEAH, IT'S HARD TO SEE WHAT'S UNDER YOUR NOSE
or else hell will break loose
IT'S HAYAMI-SENSEI?!
TODAY I WANTED TO MEET WITH HIRAYAMA-SAN,
AND HEAR ABOUT THAT GUY
I WANT TO HEAR ABOUT THIS GUY TOO
Hinata, can I eat these sweets?
It seems like it's worse than I thought, I really admire you

HMM, I SEE, IF IT'S LIKE THIS...
...I'VE GOT A LOT TO THINK ABOUT
THAT'S TRUE-
?
WELL, THAT'S ALL FOR TODAY
SORRY FOR SUDDENLY CALLING YOU HERE, I'LL TAKE YOU BACK

Get the car ready
Hina-kun! You're here-
Ah,
WHOA,
AKO...
Yeah, I'm here--

WHAT, WHY IS HIRAYAMA-CHAN AND NACCHAN HERE AS WELL?
WHAT HAPPENED? DID YOU SPILL THE BEANS?
OHH
Ako-chin long time no see!
Nacchan
Hiraya-ma-san
Heavy
...WHAT,
SO THAT GUY IS SURROUNDED BY ENEMIES AT ALL TIMES
HIRAYA-MA-SAN
?
I REALLY WANT YOU TO CONTINUE LYING TO THAT GUY
BUT I ALSO DON'T WANT TO FORCE YOU
WELL

Al
Although I don't quite understand
But they seem reliable...!
wa a a
パチ パチ
IT'S ABOUT TIME TO TEACH THAT GUY ABOUT THE WORLD'S HARDSHIPS
AH, HIRAYAMA-SAN, THE CAR IS READY
I've finished picking up the trash
Masa ?
Masa san is here to be the driver
HA... HAA
that guy doesn't have any friends
THAT'S ALL, BUT I'M STILL GOING TO LEAVE HIM TO YOU
I'm going to walk home
UM... THAT SCARED ME
WHAT DID?
WELL, A LOT OF THINGS...

good at acting like I don't know anything?!
Am I an actor?!
SO THE SCHOOL PRES' FATHER AND YOU ARE LIKE THAT...
SENSEI IS UNEXPECTEDLY...
EHH... YOU CLEARLY KNEW I WAS BEING BULLIED BY THE SCHOOL PRES, YET YOU STILL ACTED LIKE YOU DIDN'T KNOW.
FU FU...
YOU'RE REALLY SKILLED
Crap
REFER TO CHP.4
In the end, public workers' skills are to this degree... If it gets out that you have a relation with a yakuza, you're going to be fired, you know
WELL... EVEN IF YOU TELL MY HIGHER-UPS, THEY WON'T SIDE WITH THE STUDENT!
I'VE ALSO THOUGHT ABOUT HIDING IN A SHRINE IF SOMETHING HAPPENS!
Don't expect too much
THEN, I'LL BE GOING HOME TOO
...WHAT A WEIRD TEACHER...
He's like a child...
ブオオン

What are they planning to do?
Ah, I have to buy ink ...
Young
free
School pres' dad and Hayami-sensei
But something's not right
No matter how I look at it, they seem reassuring
OHH
YOUNG MAS-TER, GOOD WORK
バタン
HIGA,
WELCOME HOME
AT LEAST KNOCK, STINKIN' DAD
DID YOU SAY "I'M HOME"?
Minus so points for the words you used
...I'M HOME

Of course father, I am to be the head of the Kujou group
fu fu fu
...I heard the rumors about you at school are pretty good. I'm proud
ha ha ha
ゴッ
pillow
ビシャッ
Is that really true?
ha ha
Oh... give me a break
Seriously what the hell that stinking dad

...
sensei...
I'm still running around doing miscellaneous tasks
te he
Ah, that's right!! I forgot, sorry, sorry
but it might seem suspicious otherwise, I'm afraid the secret will be exposed. do your best
Darn it, Sensei can't help me with this at all
SUPPORT FROM SENSEI: NONE